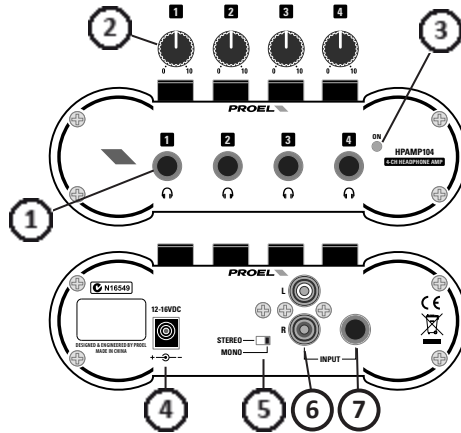


HPAMP104

4-CH HEADPHONE AMP

USER MANUAL
MANUALE D'USO
BENUTZERHANDBUCH
NOTICE D'UTILISATION
MANUAL DE USO

دليل الاستخدام



TECHNICAL SPECIFICATIONS

Model	HPAMP104	System Type	4-Channel Headphone Amplifier
<i>Input Section</i>		<i>System performance</i>	
Inputs	1 stereo / mono	Distortion THD	< 0.02%
Input impedance	> 500 Kohm	Noise	< -98 dBu unweighted
Max input level	+15 dBu	Frequency response	20 Hz - 20 kHz (-3 dB)
Connectors	1/4" jack stereo, 2 x RCA	<i>General</i>	
<i>Output Section</i>		Controls	OUT LEVEL, INPUT STEREO/MONO
Outputs	4 stereo	Indicators	Power ON
Maximum output	(2x) 45mW @ 100 ohm (each)	Power supply	12-18 VDC (adapter included)
Load impedance	minimum 16 ohm per channel	Dimensions (W x H x D)	152 x 50 x 72 mm
Max gain	+20 dB each channel	Weight	0,8 Kg
Connector	1/4" jack stereo (each output)		
Connector	XLR male	Weight (no batteries)	0,70 Kg



INTRODUCTION

The HPAMP104 is a 4-channel Headphone Amplifier boxed in a very compact and portable package, allowing up to 4 different people to listen to the same program, while each listener can set its own volume level using the dedicated output level controls.

HPAMP104 features one input in ¼" JACK and a standard dual RCA jacks that can be set as stereo or mono. The signal is amplified and sent to 4 x ¼" JACK stereo headphone outputs with individual level controls, each one with +20dB max output level (per channel). Each output is capable of driving 16 ohm output load impedance. HPAMP104 is powered by a DC adaptor included with the unit.

CONTROLS AND AUDIO CONNECTION

1. HEADPHONES stereo jack outputs

These are the 4 STEREO JACK connectors for the headphones output: only stereo headphones with a minimum impedance of 16 Ohms should be connected to these outputs. The stereo jack connectors are wired as follow:

- Tip = positive LEFT channel signal
- Ring = positive RIGHT channel signal
- Sleeve = common negative shield or ground for both channels

2. HEADPHONES LEVEL controls

These controls set individually the level of each HEADPHONES output. The signal of the 4 outputs is the same.

3. PWR indicator

The PWR LED shows when the HPAMP104 is powered. If the LED doesn't light, be sure that the DC ADAPTOR is connected to the mains line and to the HPAMP104.

4. 12-18VDC socket

Here's where you plug in your external power supply. You should always connect your power supply to the HPAMP104 before you plug the power supply into an electrical outlet. Make sure that all level output knobs are turned all the way down when powering your HPAMP104.

5. STEREO / MONO switch

This switch set the inputs as stereo or mono, when set as MONO only the signal of the LEFT input (RCA or JACK tip) is send to both left and right earphone of each headphone output.

6. RCA Input

These are two female RCA connectors, which accept a line level input signal from almost any source. White identifies the LEFT channel and red the RIGHT channel. They are wired as follow:

- Tip = + positive signal
- Sleeve = shield or ground

7. STEREO JACK Input

This is a STEREO JACK connector, which accept a line level input signal from almost any source, also an HEADPHONES output of another device. This is used alternatively to RCA inputs and it is wired as follow:

- Tip = positive LEFT channel signal
- Ring = positive RIGHT channel signal
- Sleeve = common negative shield or ground for both channels

When it used as mono input only the Tip signal is send to both left and right earphone of each headphone output.

ENGLISH



INTRODUZIONE

HPAMP104 è un amplificatore per cuffie a 4 canali alloggiato in un formato estremamente compatto e portatile, che permette l'ascolto dello stesso programma a 4 diverse persone, le quali possono determinare individualmente il proprio livello di ascolto in cuffia.

HPAMP104 dispone di un ingresso a JACK 6.3mm e di un ingresso stereo standard a doppio RCA, il quale può essere impostato come stereo o mono. Il segnale è amplificato ed inviato a 4 uscite cuffia con JACK da 6.3mm, ognuna delle quali dispone di un proprio controllo di livello con un guadagno massimo di +20 dB. Ogni uscita è in grado di pilotare carichi da 16 ohm. HPAMP104 è fornito di un adattatore di rete AC/DC.

CONTROLLI E CONNESSIONI AUDIO

1. HEADPHONES uscita jack stereo per cuffia

Questi sono 4 connettori STEREO JACK per uscita cuffia: solo cuffie stereo con un impedenza minima di 16 Ohm possono essere connesse a questa uscita. Le uscite stereo sono terminate come segue:

Tip (punta) = positivo segnale canale SINISTRO

Ring (anello) = positivo segnale canale DESTRO

Sleeve (manicotto) = schermo o massa comune per entrambe i canali

2. HEADPHONES LEVEL livello uscita cuffia

Questi controlli di livello regolano individualmente il livello di uscita di ogni uscita cuffia. Il segnale delle 4 uscite è lo stesso.

3. PWR indicatore

Il LED PWR segnala quando l' HPAMP104 è acceso. Se il PWR LED è spento assicurarsi che l'alimentatore DC ADAPTOR sia collegato alla rete elettrica e all' HPAMP104.

4. 12-18VDC presa di alimentazione

Presa di ingresso dell'alimentatore DC ADAPTOR esterno. Collegare sempre questo connettore prima di inserire l'alimentatore nella presa di rete. Assicurarsi che tutti i controlli di livello siano al minimo quando si accende l' HPAMP104.

5. STEREO / MONO selettore

Questo selettore imposta gli ingressi a stereo o mono, quando impostato su MONO solamente il segnale dell'ingresso LEFT (RCA o punta del JACK) è inviato ad entrambe gli auricolari sinistro e destro di ogni uscita cuffia.

6. RCA ingressi stereo

Questi sono due connettori RCA in grado di accettare un segnale a livello linea da ogni tipo di sorgente. Il bianco identifica il canale SINISTRO e il rosso il DESTRO. Essi sono terminati come segue:

Tip (punta) = + segnale positivo

Sleeve (manicotto) = schermo o massa

7. JACK ingresso stereo

Questo è un'ingresso JACK stereo in grado di accettare un segnale a livello linea da ogni tipo di sorgente, anche da un'uscita cuffia di un'altro dispositivo. Viene usato in alternativa agli ingressi RCA ed è terminato come segue:

Tip (punta) = positivo segnale canale SINISTRO

Ring (anello) = positivo segnale canale DESTRO

Sleeve (manicotto) = schermo o massa comune per entrambe i canali

Quando usato come ingresso MONO solo il segnale in punta è inviato ad entrambe gli auricolari sinistro e destro di ogni uscita cuffia.

ITALIANO



EINFÜHRUNG

HPAMP104 ist ein Verstärker für Kopfhörer mit 4 Kanälen, der dank seines äußerst kompakten Formats tragbar ist und es möglich macht, dass 4 Personen gleichzeitig dasselbe Programm hören und jeder von ihnen unabhängig die Lautstärke seiner Kopfhörer regulieren kann.

HPAMP104 verfügt über einen 6.3mm Klinkeneingang und einem Standard-Stereoeingang mit doppeltem RCA, der wahlweise in Stereo oder Mono eingestellt werden kann. Das Signal wird verstärkt und an 4 Kopfhörerausgänge mit 6.3mm KLINKENSTECKER gesandt. Jeder Ausgang verfügt über eine eigene Pegelsteuerung mit einer maximalen Verstärkung von +20 dB. Jeder Ausgang kann Lasten von 16 Ohm steuern. Im Lieferumfang des HPAMP104 ist ein AC/DC-Netzadapter enthalten.

KONTROLLEN UND AUDIO-ANSCHLÜSSE

1. HEADPHONES Stereo-Klinkensteckerausgang für Kopfhörer

hierbei handelt es sich um 4 STEREO-KLINKENSTECKER für den Kopfhörerausgang: nur Stereo-Kopfhörer mit einer minimalen Impedanz von 16 Ohm dürfen an diesen Ausgang angeschlossen werden. Die Stereo-Ausgänge verfügen über folgende Kontakte:

Tip (Spitze) = positiv Signal Kanal LINKS

Ring (Ring) = positiv Signal Kanal RECHTS

Sleeve (Schaft) = Gemeinsamer/e Schirm oder Masse für beide Kanäle

2. HEADPHONES LEVEL Kopfhörer-Ausgangspegel

Diese Pegelsteuerungen regeln den Ausgangspegel jedes Kopfhörerausgangs einzeln. Das Signal der 4 Ausgänge ist identisch.

3. PWR-Anzeige

Die PWR-Led meldet, wenn der HPAMP104 eingeschaltet ist. Leuchtet die PWR-Led nicht auf, so muss sichergestellt werden, dass das Netzgerät DC ADAPTOR sowohl an das Stromnetz als auch an den HPAMP104 angeschlossen ist.

4. 12-18VDC Anschluss an die Stromversorgung

Eingangsbuchse des externen Netzgeräts DC ADAPTOR. Diesen Anschlussstecker immer anschließen, bevor das Netzgerät mit der Steckdose verbunden wird. Vor der Inbetriebnahme des HDAMP104 sicherstellen, dass alle Pegelsteuerungen auf den Mindestwert gestellt sind.

5. Wähler STEREO / MONO

Mit diesem Wähler können die Eingänge auf Stereo oder Mono gestellt werden. Werden sie auf MONO gestellt, so wird nur das LINKE Eingangssignal (RCA oder Spitze des KLINKENSTECKERS) an beide Ohrhörer rechts und links jedes Kopfhörerausgangs gesandt.

6. RCA Stereoeingänge

Hierbei handelt es sich um zwei RCA-Verbinder, die ein Signal auf Linienpegel von jeder Art Quelle empfangen können. Die weiße Farbe steht für den LINKEN Kanal, die rote für den RECHTEN. Sie verfügen über folgende Kontakte:

Tip (Spitze) = + positives Signal

Sleeve (Schaft) = Schirm oder Masse

7. KLINKENSTECKER Stereoeingang

Hierbei handelt es sich um einen Stereo-Klinkeneingang, der ein Signal auf Linienpegel von jeder Art Quelle, auch von einem Kopfhörerausgang oder einem anderen Gerät, empfangen kann. Er wird alternativ zu den RCA-Eingängen verwendet und verfügt über folgende Kontakte:

Tip (Spitze) = positiv Signal Kanal LINKS

Ring (Ring) = positiv Signal Kanal RECHTS

Sleeve (Schaft) = Gemeinsamer/e Schirm oder Masse für beide Kanäle

Wird er als MONO-Eingang verwendet, so wird nur das Signal an der Spitze an beide Ohrhörer links und rechts jedes Kopfhörerausgangs gesandt.

DEUTSCH



INTRODUCTION

HPAMP104 est un amplificateur pour casques à 4 canaux, logé dans un format extrêmement compact et portable, qui permet à 4 personnes différentes d'écouter le même programme, chacune d'elles pouvant déterminer individuellement son propre niveau d'écoute dans le casque.

HPAMP104 dispose d'une entrée à JACK 6.3mm et d'une entrée stéréo standard à double RCA, qui peut être configurée comme stéréo ou mono. Le signal est amplifié et envoyé à 4 sorties casque avec JACK de 6.3mm, chacune dispose de son propre contrôle de niveau avec un gain maximum de +20 dB. Chaque sortie est en mesure de piloter des charges de 16 ohms. HPAMP104 est fourni avec un adaptateur de réseau AC/DC.

CONTRÔLES ET CONNEXIONS AUDIO

1. HEADPHONES sortie jack stéréo pour casque

Ce sont 4 connecteurs STÉRÉO JACK pour sortie casque : seuls les casques stéréo ayant une impédance minimale de 16 Ohms peuvent être connectés à cette sortie. Les sorties stéréo sont terminées comme suit :

Tip (pointe) = positif signal canal GAUCHE

Ring (anneau) = positif signal canal DROIT

Sleeve (manchon) = blindage ou masse commun pour les deux canaux

2. HEADPHONES LEVEL niveau sortie casque

Ces contrôles de niveau règlent individuellement le niveau de sortie de chaque sortie casque. Le signal des 4 sorties est identique.

3. PWR indicateur

La LED PWR signale lorsque le HPAMP104 est allumé. Si le PWR LED est éteint, s'assurer que l'alimentateur DC ADAPTOR soit relié au réseau électrique et au HPAMP104.

4. 12-18VDC prise d'alimentation

Prise d'entrée de l'alimentateur DC ADAPTOR extérieur. Toujours brancher ce connecteur avant d'introduire l'alimentateur dans la prise de réseau. S'assurer que tous les contrôles de niveau soient au minimum lorsque le HDAMP104 s'allume.

5. STÉRÉO/MONO sélecteur

Ce sélecteur configure les entrées, stéréo ou mono, lorsqu'il est configuré sur MONO, seul le signal de l'entrée LEFT (RCA ou pointe de JACK) est envoyé aux deux écouteurs, gauche et droit, de chaque sortie casque.

6. RCA entrées stéréo

Ce sont deux connecteurs RCA en mesure d'accepter un signal au niveau de la ligne de chaque type de source. Le blanc identifie le canal GAUCHE et le rouge, le DROIT. Ils sont terminés comme suit :

Tip (pointe) = + signal positif

Sleeve (manchon) = obturateur ou masse

7. JACK entrée stéréo

C'est une entrée JACK stéréo en mesure d'accepter un signal au niveau de la ligne de chaque type de source, même d'une sortie casque d'un autre dispositif. Elle est utilisée en alternative aux entrées RCA et est terminée comme suit :

Tip (pointe) = positif signal canal GAUCHE

Ring (anneau) = positif signal canal DROIT

Sleeve (manchon) = blindage ou masse commun pour les deux canaux

Lorsqu'elle est utilisée comme entrée MONO, seul le signal en pointe est envoyé aux deux écouteurs, gauche et droit, de chaque sortie casque.

FRANÇAIS



INTRODUCCIÓN

HPAMP104 es un amplificador para auriculares de 4 canales con un formato extremadamente compacto y portátil, que permite escuchar el mismo programa a 4 personas diversas, que pueden determinar de forma individual el propio nivel de escucha en los auriculares.

HPAMP104 dispone de una entrada de JACK 6.3 mm y de una entrada estéreo estándar de doble RCA, que se puede configurar como estéreo o mono. La señal se amplifica y envía a 4 salidas auriculares con JACK de 6.3 mm, cada una de las cuales dispone de un control de nivel individual con una ganancia máxima de +20 dB. Cada salida puede controlar cargas de 16 ohm. HPAMP104 cuenta con un adaptador de red AC/DC.

CONTROLES Y CONEXIONES AUDIO

1. HEADPHONES salida jack estéreo para auriculares

Estos son 4 conectores STEREO JACK para salida auricular: a esta salida se pueden conectar solo auriculares estéreo con una impedancia mínima de 16 Ohms. Las salidas estéreo tienen la terminación siguiente:

Tip (punta) = positivo señal canal IZQUIERDO

Ring (anillo) = positivo señal canal DERECHO

Sleeve (mango) = pantalla o masa común para los dos canales

2. HEADPHONES LEVEL nivel de salida auricular

Estos controles de nivel regulan de forma individual el nivel de salida de cada salida auricular. La señal de las 4 salidas es la misma.

3. PWR indicador

El LED PWR indica cuando el HPAMP104 está encendido. Si el PWR LED está apagado, asegúrese de que el alimentador DC ADAPTOR esté conectado a la red eléctrica y al HPAMP104.

4. 12-18 VDC toma de alimentación

Toma de entrada del alimentador DC ADAPTOR externo. Conecte siempre este conector antes de introducir el alimentador en la toma eléctrica. Asegúrese de que todos los controles de nivel estén al mínimo cuando se enciende el HPAMP104.

5. STEREO / MONO selector

Este selector configura las entradas en estéreo o mono, cuando se configura en MONO se envía al auricular izquierdo y al derecho de cada uno de los auriculares solo la señal de la entrada LEFT (RCA o punta del JACK).

6. RCA entradas estéreo

Estos son dos conectores RCA capaces de aceptar una señal de nivel de línea desde cualquier tipo de fuente. El blanco identifica el canal IZQUIERDO y el rojo el DERECHO. Tienen la terminación siguiente:

Tip (punta) = + señal positivo

Sleeve (manguito) = pantalla o masa

7. JACK entrada estéreo

Esta es una entrada JACK estéreo capaz de aceptar una señal de nivel de línea desde cualquier tipo de fuente, incluso desde una salida auricular de otro dispositivo. Se usa como alternativa de las entradas RCA y tiene la terminación siguiente:

Tip (punta) = positivo señal canal IZQUIERDO

Ring (anillo) = positivo señal canal DERECHO

Sleeve (mango) = pantalla o masa común para los dos canales

Cuando se usa como entrada MONO, se envía al auricular izquierdo y al derecho de cada salida auricular solo la señal en punta.

ESPAÑOL

إن HPAMP104 هو مكبر لسماعات الأذن بـ 4 قنوات مبيت في هيكل مضغوط للغاية وسهل النقل، مما يسمح لـ 4 أشخاص مختلفين بسماع نفس البرنامج، ويستطيع أي منهم تحديد مستوى السمع الخاص به فردياً لسמاعة الرأس.
يحتوي HPAMP104 على دخل JACK مقياس 6.3 ملم ودخل stereo قياسي بـ RCA مزدوج، ويمكن ضبطه كـ stereo أو mono. يتم تكبير الإشارة وإرسالها إلى 4 مخارج لسמاعة الرأس بـ JACK بسعة 6.3 ملم، كل واحدة منها تحتوي على تحكم خاص بها في المستوى يكسب أقصى يبلغ +20 ديسيبل. يستطيع كل خرج تشغيل حمولات بقدرة 16 أوم. وHPAMP104 مجهز بمهائى من شبكة تعمل بالتيار المستمر/المتردد.

التحكم وتوصيلات الصوت

1. HEADPHONES (مخرج jack stereo لسماعات الرأس)

هذه 4 موصلات STEREO JACK لخرج سماعة الرأس: يمكن فقط توصيل سماعات استريو للرأس بمعاوقة دنيا تبلغ 16 أوم بهذا المخرج. أطراف مخارج استريو كالتالي:
Tip (طرف) = إشارة موجبة للقناة SINISTRO
Ring (حلقة) = إشارة موجبة للقناة DESTRO
Sleeve (كم) = عازل أو تأريض عام لكلا القناتين

2. HEADPHONES LEVEL (مستوى مخرج سماعة الرأس)

ينظم هذا التحكم في المستوى فردياً مستوى مخرج كل مخرج سماعة رأس. إشارة الأربعة مخارج هي نفسها.

3. مؤشر PWR

يضيء مصباح LED PWR عندما يكون HPAMP104 قيد التشغيل. في حالة انطفاء PWR LED تأكد أن وحدة الإمداد DC ADAPTOR موصولة بالشبكة الكهربائية وبـ HPAMP104.

4. 12-18 فولت تيار مستمر مقيس تغذية

مقيس مدخل وحدة إمداد الطاقة الخارجية DC ADAPTOR. صل دائماً هذا الموصل قبل إدخال وحدة الإمداد في مقيس الشبكة الكهربائية. تأكد أن جميع وحدات التحكم في المستوى في الحد الأدنى عند تشغيل HPAMP104.

5. STEREO / MONO مفتاح انتقاء

يضبط هذا المفتاح المداخل على stereo أو mono، عند الضبط على MONO فقط يتم إرسال إشارة المدخل (RCA) LEFT أو نقطة (JACK) إلى كلا السماعات الجانبية اليسرى واليمنى لكل مخرج سماعة رأس.

6. RCA مداخل stereo

هذان موصلان من نوع RCA، قادران على قبول الإشارة بمستوى خط من كل نوع من المصادر. يدل الأبيض على قناة SINISTRO والأحمر على قناة DESTRO. وهما يحتويان على أطراف كالاتي:
Tip (طرف) = + إشارة موجبة
Sleeve (كم) = فرز أو تأريض

7. JACK مدخل stereo

هذا مدخل JACK stereo قادر على قبول إشارة بمستوى خط من كل نوع من المصادر، حتى من مخرج سماعة الرأس لجهاز آخر. يمكن استخدامه بديلاً عن مداخل RCA وبالأطراف الآتية:
Tip (طرف) = إشارة موجبة للقناة يسار SINISTRO
Ring (حلقة) = إشارة موجبة للقناة يمين DESTRO
Sleeve (كم) = عازل أو تأريض عام لكلا القناتين
عند استخدامه كمدخل MONO فقط فإن الإشارة عند الطرف تُرسل إلى كلا السماعتين اليسرى واليمنى لكل مخرج سماعة رأس.



This marking shown on the product or its literature, indicates that it should not be disposed with other household wastes at the end of its working life. To prevent possible harm to the environment or human health from uncontrolled waste disposal, please separate this from other types of wastes and recycle it responsibly to promote the sustainable reuse of material resources. Household users should contact either the retailer where they purchased this product, or their local government office, for details of where and how they can take this item for environmentally safe recycling. Business users should contact their supplier and check the terms and conditions of the purchase contract. This product should not be mixed with other commercial wastes for disposal.

SAFETY AND MAINTENANCE

When using any electric product, basic precautions should always be taken, including the following: To reduce the risk, close supervision is necessary when the product is used near children. Protect the apparatus from atmospheric agents and keep it away from water, rain and high humidity places. This product should be site away from heat sources such as radiators, lamps and any other device that generate heat. Care should be taken so that objects and liquids do not go inside the product. The product should be connected to a power supply only of the type described on the operating instructions or as marked on the product. Clean only with dry cloth. Proel products have been expressly designed for audio application, with signals in audio range (20Hz to 20kHz). Proel has no liability for damages caused in case of lack of maintenance, modifications, improper use or improper installation non-applying safety instructions. Proel S.p.A. declines any liability for damages to objects or persons caused by lacks of maintenance, improper use, installation not performed with safety precautions and at the state of the art.

CE CONFORMITY

Proel products comply with directive 2004/108/EC (EMC), as stated in EN 55013 standard and with directive 2006/95/CE (LVD), as stated in EN 60065 standard. Under the EM disturbance, the ratio of signal-noise will be changed above 10dB.

WARRANTY AND PRODUCTS RETURN

Proel warrants all materials, workmanship and proper operation of this product for a period of two years from the original date of purchase. If any defects are found in the materials or workmanship or if the product fails to function properly during the applicable warranty period, the owner should inform about these defects the dealer or the distributor, providing receipt or invoice of date of purchase and defect detailed description. This warranty does not extend to damage resulting from improper installation, misuse, neglect or abuse. Proel S.p.A. will verify damage on returned units, and when the unit has been properly used and warranty is still valid, then the unit will be replaced or repaired. Proel S.p.A. is not responsible for any "direct damage" or "indirect damage" caused by product defectiveness.



Il marchio riportato sul prodotto o sulla documentazione indica che il prodotto non deve essere smaltito con altri rifiuti domestici al termine del ciclo di vita. Per evitare eventuali danni all'ambiente si invita l'utente a separare questo prodotto da altri tipi di rifiuti e di riciclarlo in maniera responsabile per favorire il riutilizzo sostenibile delle risorse materiali. Gli utenti domestici sono invitati a contattare il rivenditore presso il quale è stato acquistato il prodotto o l'ufficio locale preposto per tutte le informazioni relative alla raccolta differenziata e al riciclaggio per questo tipo di prodotto. Gli utenti aziendali sono invitati a contattare il proprio fornitore e verificare i termini e le condizioni del contratto di acquisto. Questo prodotto non deve essere smaltito unitamente ad altri rifiuti commerciali.

AVVERTENZE PER LA SICUREZZA E MANUTENZIONE

Durante l'uso o di qualsiasi apparecchio elettrico devono essere prese alcune precauzioni incluse le seguenti: In presenza di bambini, controllare che il prodotto non rappresenti un pericolo. Posizionare l'apparecchio al riparo dagli agenti atmosferici e a distanza di sicurezza dall'acqua, dalla pioggia e dai luoghi ad alto grado di umidità. Collocare o posizionare il prodotto lontano da fonti di calore quali radiatori, griglie di riscaldamento e ogni altro dispositivo che produca calore. Evitare che qualsiasi oggetto o sostanza liquida entri all'interno del prodotto. Il prodotto deve essere connesso esclusivamente alla alimentazione elettrica delle caratteristiche descritte nel manuale d'uso o scritte sul prodotto. Pulire il prodotto unicamente con un panno asciutto. I Prodotti Proel sono destinati esclusivamente ad un utilizzo specifico di tipo sonoro: segnali di ingresso di tipo audio (20Hz-20kHz). Proel declina ogni responsabilità per danni a terzi causati da mancata manutenzione, manomissioni, uso improprio o installazione non eseguita secondo le norme di sicurezza e a regola d'arte.

CONFORMITÀ CE

I Prodotti Proel sono conformi alla direttiva 2004/108/EC (EMC), secondo lo standard EN 55013 ed alla direttiva 2006/95/CE (LVD), secondo lo standard EN 60065. Se sottoposto a disturbi EM, il rapporto segnale-rumore può essere superiore a 10dB.

GARANZIE E RESI

La garanzia di funzionamento è di 24 mesi dopo la data di acquisto. I difetti rilevati entro il periodo di garanzia sui prodotti venduti, attribuibili a materiali difettosi o difetti di costruzione, devono essere tempestivamente segnalati al proprio rivenditore o distributore, allegando evidenza scritta della data di acquisto e descrizione del tipo di difetto riscontrato. Sono esclusi dalla garanzia difetti causati da uso improprio o manomissione. Proel SpA constata tramite verifica sui resi la difettosità dichiarata, correlata all'appropriato utilizzo, e l'effettiva validità della garanzia; provvede quindi alla sostituzione o riparazione dei prodotti, declinando tuttavia ogni obbligo di risarcimento per danni diretti o indiretti eventualmente derivanti dalla difettosità.



Das Kennzeichen auf dem Gerät oder den beiliegenden Unterlagen zeigt an, dass das Gerät am Ende seiner Lebensdauer nicht im Hausmüll entsorgt werden darf. Aus Umweltschutzgründen bitten wir den Anwender, das Gerät von anderem Müll getrennt zu entsorgen und dem Recycling zuzuführen, damit die Rohstoffe umweltverträglich wiederverwertet werden können. Private Anwender wenden sich dazu bitte an den Händler, bei dem sie das Produkt gekauft haben, oder an eine örtliche Behörde, die für Informationen zur Mülltrennung und zum Recycling dieser Art von Geräten geben kann. Gewerbliche Anwender werden gebeten, sich an den Zulieferer zu wenden und die Vertragsbedingungen des Kaufvertrags zu überprüfen. Das Gerät darf nicht zusammen mit anderem Gewerbemüll entsorgt werden.

SICHERHEITS- UND WARTUNGSHINWEISE

Während des Gebrauchs eines beliebigen elektrischen Geräts müssen immer einige Vorsichtsmaßnahmen einschließlich den folgenden beachtet werden: Falls Kinder in der Nähe sind, überprüfen, dass das Gerät keine Gefährdung darstellt. Das Gerät so aufstellen, dass es vor Witterungseinflüssen, Wasser, Regen und hoher Luftfeuchtigkeit geschützt ist. Das Gerät nicht in der Nähe von Wärmequellen aufstellen, wie Heizkörpern, Heizungsgittern oder anderen Gegenständen, die Wärme abgeben. Darauf achten, dass keine Fremdkörper oder Flüssigkeiten in das Innere des Geräts gelangen. Das Gerät darf nur an eine Stromversorgung mit den in der Bedienungsanweisung beschriebenen oder auf dem Produkt angegebenen Merkmalen angeschlossen werden. Zur Reinigung des Geräts nur ein trockenes Tuch verwenden. Die Proel-Geräte sind ausschließlich zur speziellen Klangwiedergabe mit Audio-Eingangssignalen (20Hz-20kHz) bestimmt. Proel haftet nicht für Schäden an Dritten, die durch fehlende Instandhaltung, unerlaubtes Öffnen, nicht bestimmungsgemäßen Gebrauch oder eine Installation, die nicht fachgerecht oder unter Missachtung der Sicherheitsvorschriften ausgeführt wurde, verursacht werden.

EG-KONFORMITÄT

Die Proel-Geräte sind gemäß der Norm EN 55103 zur EMV-Richtlinie 2004/108/EG sowie gemäß der Norm EN 60065 zur Niederspannungsrichtlinie 2006/95/EG konform. Bei elektromagnetischen Störungen kann das Signal-Rausch-Verhältnis über 10 dB liegen.

GARANTIE UND RÜCKGABE

Die Garantie für die Funktionsfähigkeit gilt 24 Monate ab Kaufdatum. Mängel, die während der Garantiezeit an den verkauften Produkten auftreten und auf Material- oder Herstellungsfehler zurückzuführen sind, müssen dem Händler oder der Vertriebsgesellschaft umgehend angezeigt werden. Beigelegt werden muss ein schriftlicher Kaufbeleg und eine Beschreibung des aufgetretenen Mangels. Von der Garantie nicht abgedeckt sind Mängel, die auf nicht bestimmungsgemäßen Gebrauch oder unerlaubtes Öffnen zurückzuführen sind. Proel SpA prüft die zurückgesendete Ware auf die angegebenen, beim bestimmungsgemäßen Gebrauch aufgetretenen Mängel sowie die Gültigkeit der Garantie. Anschließend werden die Geräte ersetzt oder repariert. Es besteht jedoch keinerlei Schadenersatzpflicht für direkte oder indirekte Schäden aufgrund dieser Mängel.



La marque reportée sur le produit ou sur la documentation indique que l'appareil ne doit pas être éliminé avec d'autres déchets domestiques au terme du cycle de sa vie. Afin d'éviter tout dommage à l'environnement, l'utilisateur est invité à séparer cet appareil des autres types de déchets et de le recycler de manière responsable pour favoriser la réutilisation durable des ressources matérielles. Les utilisateurs domestiques sont invités à contacter le revendeur où l'appareil a été acheté ou le service local préposé afin d'obtenir toutes les informations relatives au tri sélectif et au recyclage pour ce type de produit. Les utilisateurs des entreprises sont invités à contacter leur fournisseur et à vérifier les termes et les conditions du contrat d'achat. Cet appareil ne doit pas être éliminé avec d'autres déchets commerciaux.

MISES EN GARDE POUR LA SÉCURITÉ ET L'ENTRETIEN

Pendant l'utilisation de n'importe quel appareil électrique, il faut prendre quelques précautions, dont celles qui suivent : en présence d'enfants, contrôler que l'appareil ne représente pas un danger. Positionner l'appareil à l'abri des agents atmosphériques et en respectant une distance de sécurité par rapport à l'eau, la pluie et les endroits où le degré d'humidité est élevé. Placer ou positionner l'appareil loin des sources de chaleur comme les radiateurs, les grilles de chauffage et tout autre dispositif qui produit de la chaleur. Éviter que tout produit ou substance liquide entre à l'intérieur de l'appareil. L'appareil doit être branché exclusivement à l'alimentation électrique dont les caractéristiques sont décrites dans le manuel d'utilisation ou reportées sur le produit. Nettoyer le produit uniquement avec un chiffon sec. Les produits Proel sont destinés exclusivement à une utilisation spécifique de type sonore : signaux d'entrée de type audio (20 Hz-20 kHz). Proel décline toute responsabilité en cas de dommages à des tiers causés par un défaut de maintenance, par des altérations, un usage impropre ou une installation qui n'est pas effectuée selon les normes de sécurité et les règles de l'art.

CONFORMITÉ CE

Les produits Proel sont conformes à la directive 2004/108/EC (CEM Compatibilité électromagnétique), selon la norme EN 55103-1 et à la directive 2006/95/CE (DBT Directive basse tension), selon la norme EN 60065. S'il est soumis à des perturbations électromagnétiques, le rapport signal-bruit peut être supérieur à 10 dB.

GARANTIES ET RETOURS

La garantie de fonctionnement est de 24 mois à compter de la date d'achat. Les défauts détectés pendant la période de garantie sur les produits vendus, attribuables à des vices de matériaux ou à des défauts de fabrication, doivent être signalés sans délai à votre revendeur ou distributeur, en joignant un justificatif écrit de la date d'achat ainsi que la description du type de défaut relevé. Les défauts causés par un usage impropre ou une altération frauduleuse sont exclus de la garantie. La société Proel SpA constate, en vérifiant les appareils retournés, le défaut déclaré lié à l'utilisation appropriée ainsi que la validité réelle de la garantie ; elle s'occupe ensuite du remplacement ou de la réparation des appareils, en déclinant toutefois toute obligation de dédommagement pour tout dommage direct ou indirect résultant du défaut.



La marca reproducida en el producto o en la documentación indica que el producto no se debe eliminar con otros desechos domésticos al final de su ciclo de vida útil. Para evitar posibles daños al medio ambiente se invita al usuario a separar este producto de otros tipos de desechos y reciclarlo de forma responsable para favorecer el uso sostenible de los recursos materiales. Los usuarios domésticos deben ponerse en contacto con el revendedor donde han comprado el producto o la oficina local encargada, para conocer todas las informaciones correspondientes a la recogida selectiva y al reciclaje para este tipo de producto. Se invita a las empresas a ponerse en contacto con su proveedor y controlar los términos y las condiciones del contrato de compra. Este producto no se debe eliminar junto con otros desechos comerciales.

ADVERTENCIAS PARA LA SEGURIDAD Y EL MANTENIMIENTO

Durante el uso de cualquier equipo eléctrico se deben tomar algunas precauciones, incluyendo las siguientes: En presencia de niños, controle que el producto no represente un peligro. Coloque el aparato en un lugar protegido contra los agentes atmosféricos y a distancia de seguridad del agua, de la lluvia y de los lugares con alto grado de humedad. Coloque o posicione el producto lejos de fuentes de calor como radiadores, rejillas de calentamiento y cualquier otro dispositivo que produzca calor. Evite que cualquier objeto o sustancia líquida entre dentro del producto. El producto se debe conectar solo a la alimentación eléctrica con las características descritas en el manual de uso o escritas en el producto. Limpie el producto solo con un paño seco. Los productos Proel están destinados exclusivamente a un uso específico de tipo sonoro: señales de entrada de tipo audio (20 Hz - 20 kHz). Proel declina toda responsabilidad por daños a terceros causados por falta de mantenimiento, por alteraciones, uso inadecuado o instalación que no respete las normas de seguridad y no realizada correctamente.

CONFORMIDAD CE

Los productos Proel están en conformidad con la directiva 2004/108/EC (EMC), según el estándar EN 55013 y la directiva 2006/95/EEC (LVD), según el estándar EN 60065. Si se somete a interferencias EM, la relación señal-ruido puede ser superior a 10 dB.

GARANTÍAS Y DEVOLUCIONES

La garantía de funcionamiento es de 24 meses a partir de la fecha de compra. Los defectos detectados en el período de garantía en los productos vendidos, atribuibles a materiales defectuosos o defectos de fabricación, se deben señalar inmediatamente al revendedor o distribuidor, adjuntando la prueba escrita de la fecha de compra y la descripción del tipo de defecto detectado. Se excluyen de la garantía los defectos causados por el uso inadecuado o alteraciones. Proel SpA comprueba mediante un control de las devoluciones, los defectos declarados, y que se haya realizado el uso correcto, y que la garantía sea válida; de ser así, sustituye o repara los productos, declinando cualquier obligación de indemnización por daños directos o indirectos que se deriven de dicho defecto.

تدل العلامة المذكورة على المنتج أو على الوثائق بأن المنتج يجب أن لا يتم التخلص منه مع النفايات المنزلية الأخرى في نهاية عمره الافتراضي. لتجنب أية أضرار على البيئة نرجو من المستخدم أن يقوم بفصل هذا المنتج عن الأنواع الأخرى من النفايات وإعادة تدويره بطريقة مسؤولة للتشجيع على إعادة الاستخدام المستدامة لمصادر المواد. نرجو من المستخدمين في المنازل أن يتصلوا ببيع التجزئة الذي تم شراء المنتج منه أو المكتب المحلي المسؤول عن جميع المعلومات المتعلقة بالجمع المتميز للنفايات وإعادة تدوير هذا النوع من المنتجات. نرجو من المستخدمين في الشركات أن يتصلوا بالموارد خاصتهم والتحقق من بنود وشروط عقد الشراء. يجب عدم التخلص من هذا المنتج مع النفايات التجارية الأخرى.



التنذيرات الخاصة بالسلامة والصيانة

أثناء استخدام هذا الجهاز أو استخدام أي جهاز كهربائي فيجب اتخاذ بعض الاحتياطات بما في ذلك الاحتياطات الآتية: في وجود الأطفال، تأكد أن المنتج لا يمثل خطراً عليهم. ضع الجهاز بعيداً عن العوامل الجوية وعلى مسافة آمنة من الماء والمطر وبعيداً عن الأماكن مرطبة الرطوبة. ضع أو اجعل المنتج بعيداً عن مصادر الحرارة مثل الرادياتير، شبكات التدفئة، وأي جهاز آخر ينتج الحرارة. تجنب أي شيء أو أية مواد سائلة يمكن أن تدخل في المنتج. يجب توصيل المنتج فقط بتغذية كهربائية بالموصفات الموضحة في دليل الاستخدام أو المكتوبة على المنتج. نظف المنتج فقط بقطعة قماش جافة. إن منتجات Proel مخصصة حصرياً للاستخدام المحدد من النوع الصوتي: إشارات الدخل من النوع الصوتي (20 هرتز-20 كيلو هرتز). ترفض Proel أية مسؤولية عن أية أضرار تلحق بالآخرين وتُعزى إلى نقص الصيانة أو العبث أو الاستخدام غير السليم أو التركيب بدون الالتزام بمعايير السلامة والمهارة الاحترافية.

مطابقة CE

منتجات Proel مطابقة للتوجيه EC/2004/108 - (EMC)، حسب المعيار EN 55013، والتوجيه CE/2006/95 - (LVD)، حسب المعيار EN 60065. عند التعرض لتداخل EM، يمكن أن تكون العلاقة بين الإشارة-الضوضاء أعلى من 10 ديسيبل.

الضمان والعيوب

مدة الضمان على التشغيل 24 شهراً بعد تاريخ الشراء. يجب إخطار العيوب المكتشفة خلال فترة الضمان بشأن المنتجات المباعة، والتي تُعزى إلى عيوب في الخامات أو عيوب في التصنيع فوراً لتاجر التجزئة أو الموزع، مع إرفاق إثبات مكتوب بتاريخ الشراء ووصف نوع العيب المكتشف. يُستثنى من الضمان العيوب التي تُعزى إلى الاستخدام غير المناسب أو العبث. تتحقق Proel SpA من العيب المختر على التسليم، وترتبطه بالاستخدام المناسب للمنتج، وبسريان صلاحية الضمان؛ ثم تقدم بديلاً للمنتج أو تقوم بإصلاحه ولكنها مع ذلك لا تتحمل أية مسؤولية عن التعويض عن الأضرار المباشرة أو غير المباشرة التي قد تنتج عن العيب في المنتج.

PROEL S.p.A. (World Headquarter) Via alla Ruenia 37/43 64027 Sant'Omero (TE) - ITALY
Tel: +39 0861 81241 Fax: +39 0861 887862 www.proel.com

REV. 03/13 CODE 96MAN0070